



Súkromná bezpečnostná služba SHIELD, spol. s r.o., Ľudovíta Štúra 70, 07101 Michalovce
Zapísaná v Obchodnom registri OS Košice I, vložka č. 12711/V

D27/2014/0458/0001

DODATOK č.1 (ďalej len „dodatok“)
k zmluve o poskytovaní bezpečnostných služieb pre časť č. 2 Poskytovanie bezpečnostných služieb pre hraničný priechod Svrčinovec č. ZM/2014/0458
uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
(ďalej len „zmluva“)



Objednávateľ:

Obchodné meno:

Sídlo:

Zapísaná:

Štatutárny zástupca:

Osoby oprávnené na rokovanie:

Vo veciach zmluvných:

Vo veciach technických:

Vo veciach cenových:
kontrolingu stavieb

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

BIC:

Národná diaľničná spoločnosť, a. s.

Dúbravská cesta 14

841 04 Bratislava

Okresný súd Bratislava I., oddiel Sa, vložka č.3518/B

Ing. Ján Ďurišin, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Ing. Ladislav Dudáš, PhD., podpredseda predstavenstva

35919001

2021937775

SK 2021937775

(ďalej len „objednávateľ“)

Poskytovateľ:

Obchodné meno:

Sídlo:

Zapísaná:

Štatutárny zástupca:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC:

Súkromná bezpečnostná služba SHIELD, s. r. o.

Ľudovíta Štúra 70, 071 01 Michalovce

Okresného súdu Košice I, oddiel Sro, vložka č. 12711/V

Bc. Drahomíra Adamová, konateľka spoločnosti

36208922

2020040748

SK2020040748

(ďalej len „poskytovateľ“)

(ďalej len „objednávateľ“ a spoločne s poskytovateľ aj ako „strany dodatku“)



Preambula

1. S poukázaním na novelu Zákonníka práce, zákon č. 63/2018 Z.z. ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 311/2001 Z.z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, platnú a účinnú od 1.5.2018, spočívajúcu okrem iných zmien v zvýšení príplatkov zamestnancom pri práci v noci, vo sviatky a cez sobotu a nedeľu, sa zmluvné strany dohodli na tomto dodatku, predmetom ktorého je zvýšenie jednotkovej ceny za osobohodinu za výkon služby.
2. Zároveň z dôvodu legislatívnych zmien v oblasti ochrany osobných údajov t. j. prijatie Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), ako aj prijatie zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“), ktorý nahrádza zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zmluvné strany na základe § 34 zákona o ochrane osobných údajov dohodli na novom znení článku 7 a 7a zmluvy, v ktorých sa upravuje problematika ochrany osobných údajov.

Čl. 1.

Predmet dodatku

1. V zmysle Čl. 5 (Cena), bod 5.4 a čl. 11, bod 11.5 zmluvy sa strany dodatku dohodli na novom texte bodu 5.1 zmluvy, ktorý znie:

„1.1 Jednotková cena je stanovená vo výške 3,54 € za jednu osobu a hodinu výkonu služby na objekte podľa čl. 3 bod 3.1, je záväzná a pokrýva všetky zmluvné záväzky a všetky náklady poskytovateľa nevyhnutné na riadny výkon strážnej služby.“
2. S poukázaním na bod 2 preambuly tohto dodatku a v súlade s čl. 11, bod 11.5 zmluvy sa doterajší článok 7 zmluvy nahrádza novým článkom 7 a 7a, ktoré znejú:

„Čl. 7

Ochrana osobných údajov

1. Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia § 34 zákona o ochrane osobných údajov dohodli o rozsahu, podmienkach a účele spracúvania osobných údajov, ktorých spracúvaním poveruje objednávateľ poskytovateľa.
2. Objednávateľ vyhlasuje, že pred uzatvorením tejto zmluvy preveril podľa § 34 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov záruky dodávateľa na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení.
3. Poskytovateľ vyhlasuje, že disponuje takými dostatočnými zárukami bezpečného spracúvania osobných údajov, má prijaté primerané technické a organizačné opatrenia za účelom spracúvania osobných údajov podľa zákona o ochrane osobných údajov a zabezpečenia práv dotknutých osôb.
4. Poskytovateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb (fyzické osoby - návštevy v priestoroch objednávateľa) na účely – jednorazového vstupu do priestorov objednávateľa (ak sledujú aj priestory na kamerovom systéme, tak doplniť aj to) v rozsahu titul, meno, priezvisko, číslo a typ identifikačného dokladu (príp. videozáznam ak je kamerový systém).



5. Poskytovateľ spracúva osobné údaje dotknutých osôb fyzické osoby - zamestnanci objednávateľa nachádzajúci sa v priestoroch objednávateľa za účelom evakuácie osôb

v prípade mimoriadnej udalosti v rozsahu titul, meno, priezvisko, pracovné zaradenie zamestnanca objednávateľa.

6. Poskytovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho poskytovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu objednávateľa.
7. Každý ďalší poskytovateľ, ktorý bude spracúvať osobné údaje na základe súhlasu objednávateľa podľa bodu 6 tohto článku je povinný dodržiavať rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tomto článku pre poskytovateľa, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky zákona o ochrane osobných údajov.
8. Plnenie povinnosti podľa bodu 6 tohto článku je povinný zabezpečiť poskytovateľ a na požiadanie objednávateľa preukázať.
9. Zodpovednosť voči objednávateľovi nesie pôvodný poskytovateľ, ak ďalší poskytovateľ nespĺní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov.
10. Poskytovateľ v mene objednávateľa na základe pokynov objednávateľa vykonáva nasledujúce spracovateľské činnosti:
- spracúvanie osobných údajov na účely jednorazového vstupu do priestorov objednávateľa,
 - monitorovania priestorov prístupných verejnosti za účelom zachovávanie verejného poriadku a bezpečnosti, odhaľovania kriminality, narušenia bezpečnosti štátu, ochrany majetku alebo zdravia,
 - evakuácie osôb nachádzajúcich sa v priestoroch objednávateľa v rozsahu titul, meno, priezvisko, pracovné zaradenie zamestnanca objednávateľa.
11. Poskytovateľ vykonáva všetky spracovateľské operácie nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania osobných údajov definovaného v tomto článku najmä získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie, bez ohľadu na to, či sa vykonáva automatizovanými prostriedkami alebo neautomatizovanými prostriedkami.
12. Poskytovateľ spracúva osobné údaje automatizovanými, neautomatizovanými alebo kombinovanými prostriedkami.
13. Poskytovateľ je povinný pri spracúvaní osobných údajov dodržiavať základné zásady spracúvania osobných údajov podľa § 6 a nasl. zákona o ochrane osobných údajov.
14. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť osobné údaje najmä proti strate, zničeniu, neoprávnenému prístupu, neoprávnenému použitiu, neautorizovanému prístupu, zmazaniu alebo modifikácii. Na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov v súlade so zákonom.
15. Ak nie je v tejto zmluve uvedené inak, poskytovateľ nie je oprávnený poskytnúť, sprístupniť alebo zverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám, to neplatí ak mu táto povinnosť vyplýva so všeobecne záväzných právnych predpisov.
16. Poskytovateľ sa zaväzuje preukázateľne zaviazat' oprávnené osoby, ktoré budú pre poskytovateľa vykonávať spracovateľské operácie na základe tejto zmluvy, povinnosťou mlčanlivosti (ďalej len „oprávnené osoby“). Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov alebo po zániku funkcie oprávnenej osoby poskytovateľa. Poskytovateľ je povinný viesť zoznam oprávnených osôb poskytovateľa poverených spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb.
17. Poskytovateľ sa zaväzuje, že prijme so zreteľom na najnovšie poznatky, na náklady na vykonanie opatrení, na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na



riziká s rôznou pravdepodobnosťou a zavaznosťou pre práva fyzických osôb primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku podľa § 39 zákona o ochrane osobných údajov.

18. V prípade uplatnenia práva dotknutej osoby je poskytovateľ povinný poskytnúť objednávateľovi všetku potrebnú súčinnosť bez zbytočného odkladu tak, aby bola žiadosť vybavená v zmysle zákona o ochrane osobných údajov.
19. S prihladnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné dodávateľovi sa poskytovateľ zaväzuje poskytnúť súčinnosť objednávateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 zákona o ochrane osobných údajov.
20. Poskytovateľ sa zaväzuje vymazať osobné údaje alebo vrátiť objednávateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia objednávateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
21. Poskytovateľ sa zaväzuje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia objednávateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť objednávateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
22. Poskytovateľ poskytuje objednávateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany objednávateľa alebo audítora, ktorého poveril objednávateľ.
23. Zmluvné strany sa zaväzujú počas trvania tejto zmluvy poskytovať si potrebnú súčinnosť.
24. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu oznámiť skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na bezpečnosť spracúvania osobných údajov, spracovateľské činnosti alebo operácie s osobnými údajmi, zmenu spracúvania osobných údajov resp. akúkoľvek zmenu, ktorá by mohla mať na spracúvanie osobných údajov preukázateľný vplyv.
25. Objednávateľ je oprávnený požadovať od poskytovateľa preukázanie vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov.
26. Poskytovateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť objednávateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, poškodenia, krádeže, neoprávneného zničenia, zneužitia, neautorizovanej zmeny, neoprávneného prístupu, sprístupnenia, poskytnutia alebo zverejnenia spracúvaných osobných údajov dotknutých osôb. Oznámenie musí obsahovať náležitosti v zmysle ustanovenia § 40 ods. 4 písmená a) až d) zákona o ochrane osobných údajov.
27. Objednávateľ je oprávnený vykonať kontrolu u poskytovateľa, či poskytovateľ spracúva osobné údaje v súlade so zmluvou a zákonom o ochrane osobných údajov.
28. Poskytovateľ nie je oprávnený prenášať osobné údaje do tretích krajín.

7a

Náhrada škody z dôvodu porušenia ochrany osobných údajov

1. Poskytovateľ sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku porušenia tejto zmluvy zo strany poskytovateľa. Na zodpovednosť za škodu sa primerane použijú ustanovenia § 373 a nasl. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.



Súkromná bezpečnostná služba SHIELD, spol. s r.o., Ľudovíta Štúra 70, 07101 Michalovce
Zapísaná v Obchodnom registri OS Košice I, vložka č. 12711/V

2. Objednávateľ je tiež oprávnený na náhradu škody, ktorá vznikne dotknutých osobám v dôsledku porušenia tejto zmluvy alebo zákona o ochrane osobných údajov, a ktoré si ju budú uplatňovať voči objednávatelovi.
3. V prípade, že orgán vykonávajúci kontrolu ochrany osobných údajov zistí porušenie povinností poskytovateľa v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy, v nadväznosti na čo bude objednávatelovi uložená pokuta, ktorú objednávateľ uhradí, objednávateľ si uplatní jej náhradu u poskytovateľa a poskytovateľ sa zaväzuje túto pokutu objednávatelovi nahradiť.

Čl. 2.

Záverečné ustanovenia dodatku

1. Ostatné ustanovenia zmluvy nedotknuté týmto dodatkom ostávajú nezmenené.
2. Tento dodatok je vypracovaný v štyroch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dve vyhotovenie.
3. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluvné strany si tento dodatok prečítali, porozumeli mu a na znak svojho súhlasu s jeho obsahom ho podpisujú.

20 JÚL 2018

V Bratislave,2018

Za poskytovateľa:

.....
Bc. Drahomíra Adamíňová
konateľka spoločnosti

27. AUG. 2018

V Bratislave,2018

Za objednávateľa:

.....
Ing. Ján Ďurišin
predseda predstavenstva a
generálny riaditeľ

.....
Ing. Ladislav Dudás, PhD.
podpredseda predstavenstva